

## 長文

She noticed him only after she had already begun to adjust her route, which made it difficult to determine whether the change had been prompted by his presence or had merely created the condition under which she became aware of it.

At that hour, the street offered more than one way to proceed, and although none of them differed significantly in distance, she found herself selecting one that required a slight delay — not enough to be remarked upon, but sufficient to alter the moment at which she would reach the corner.

He was not always there. That mattered.

On the days when he did not appear, the choice of route felt unnecessary, even arbitrary, as though it had been made in reference to something that had not, in fact, occurred.

Yet when he was present, the adjustment seemed justified, not because it ensured an encounter, but because it allowed for a possibility that did not have to be acknowledged in order to be maintained.

She had no intention of speaking to him. The arrangement depended on that.

Distance could be reduced only so far; beyond a certain point, any further approach would require explanation, and explanation would bring with it a clarity that the situation did not demand.

Once, when their paths aligned more directly than expected, she found herself slowing down, not to avoid him, but to prevent the moment from becoming fixed in a way that would not permit repetition.

It was easier, she realized, to preserve the pattern by allowing it to remain

incomplete, than to confirm it and risk losing the conditions under which it had been sustained.

He passed without looking. That, too, was consistent.

For a moment, she considered turning back — not to follow, but to correct the timing that had been altered by their proximity.

She did not. Instead, she continued forward, aware that any attempt to restore what had just occurred would only replace it with something less precise.

When she reached the next intersection, she stopped, briefly, before choosing a different route altogether — one that did not lead back, and would not allow the same alignment to occur again.

It was not hesitation that made her turn away, but the recognition that the pattern, once completed, could no longer be repeated in the same form.

## 問題

- ① Why was she unsure about the reason for changing her route?
- ② What role did his absence play?
- ③ Why did she avoid speaking to him?

④ 最も適切な選択肢を選びなさい。

Why did she choose a different route at the end?

- a. To meet him more directly
- b. To preserve what had already been completed
- c. To follow him more closely
- d. To avoid the situation entirely

⑤ 次の文を日本語に訳しなさい。

She did not. Instead, she continued forward, aware that any attempt to restore what had just occurred would only replace it with something less precise.

⑥ 次のうち、本文の内容と一致するものを**2つ**選びなさい。

- A. She changed her route after noticing him from the beginning.
- B. On the days when he did not appear, her actions felt unnecessary or meaningless.
- C. She prioritized maintaining a certain state rather than forming a direct relationship with him.
- D. She acted in order to ensure that she would meet him.
- E. She reduced the distance with the intention of speaking to him.

⑦ 彼女は最終的にどのような選択をしたか、簡潔に答えなさい。

## 解答

① Because she could not tell whether the change caused her awareness or vice versa

② It made the choice of route feel unnecessary and arbitrary

「彼がいなければそのルート選びが意味がなくなる」 → 「適当に選んだ感じになる (arbitrary)」 → 「彼がいなければその行動の意味が消える」

③ Because speaking would break the structure

④ d

⑤ そうはしなかった。代わりに、彼女は前へ進み続けた。今起きたことを取り戻そうとすれば、それはただ、より精密さを欠いた別のものに置き換わるだけだと分かっていたから

⑥ B・C

⑦ 関係が完成する前に別の道を選び、自分から終わらせた

## 日本語訳

彼女が彼に気づいたのは、自分がすでに進む道を調整し始めてからのことだった。そのため、その変化が彼の存在によって引き起こされたのか、それとも単に、その変化があったからこそ彼に気づく状況が生まれたのかを判断するのは難しかった。

その時間帯には、その通りには進むための道が一つではなく、どれも距離に大きな違いはなかったが、彼女はわずかな遅れを伴う道を選んでいる自分に気づいた——人に気づかれるほどではないが、角に到着する瞬間を変えるには十分な程度の遅れだった。

彼はいつもそこにいるわけではなかった。それが重要だった。

彼が現れない日には、その道の選択は不要で、むしろ恣意的なもののように感じられた。まるで、実際には起こらなかった何かを前提にして決められたかのよう

に。しかし彼がいるときには、その調整は正当なものに思えた。それは出会いを確実にするためではなく、認識されることなく保たれうる「可能性」を成立させるためだった。

彼女は彼に話しかけるつもりはなかった。そのことに、この関係の成り立ちは依存していた。

距離はある程度までしか縮められず、それを越えて近づけば説明が必要になる。そして説明は、この状況が求めている明確さをもたらしてしまう。

あるとき、予想以上に直接的に進路が重なったとき、彼女は自分が歩みを緩めていることに気づいた。それは彼を避けるためではなく、その瞬間が固定され、繰り返せなくなるのを防ぐためだった。

彼女は悟った——そのパターンを保つには、それを未完成のままにしておく方が、確認してしまい、それが成立していた条件を失う危険を冒すよりも容易なのだ。

彼は目を向けることなく通り過ぎた。それもまた一貫していた。

一瞬、彼女は引き返すことを考えた——追いかけるためではなく、互いの近さによってずれてしまったタイミングを修正するために。

しかしそうはしなかった。代わりに前へ進み続けた。今起きたことを取り戻そうとすれば、それはただ、より精密さを欠いた別のものに置き換わるだけだと分かっていたからだ。

次の交差点に着いたとき、彼女は一瞬立ち止まり、それからまったく別の道を選んだ——戻ることもできず、同じような重なりを二度と生じさせない道を。

彼女が向きを変えたのはためらいからではなかった。それは、そのパターンが一度完成してしまえば、もはや同じ形では繰り返せないという認識によるものだった。

## 単語

prompt：引き起こす / きっかけになる      condition：条件

arbitrary：恣意的な      in reference to：～を前提にして / ～を基準にして

align：一致する      proximity：近接      vice versa：逆もしかり

## 文法ポイント

- whether the change had been prompted by his presence or had merely created the condition under which she became aware of it.  
「その変化が彼の存在によって引き起こされたのか」「それとも単にその変化が状況を作ったのか」 under which で前の名詞 the condition を説明「それに気づく(状況)」
- but because it allowed for a possibility that did not have to be acknowledged in order to be maintained  
「ある可能性を成り立たせていた」 that で前の名詞 a possibility を説明  
「認識される必要がない(可能性)」 「維持されるために」  
「認識されなくても維持できる“可能性”を成り立たせていた」  
= 二人はまだ会っても、話してもいないが、「もしかしたら関係があるかも」という状態  
関係が確定すれば終わりがあるかもしれない、しなければ続く、というあいまいなままの「可能性の維持」
- and explanation would bring with it a clarity that the situation did not demand  
with it = それに伴って（付加的な表現）省いても成立  
骨格 = explanation would bring clarity

## 要約

「彼女は、彼と”会わないまま続く関係”を保つために、距離やタイミングを調整していた。

その関係は、はっきりさせてしまうと壊れてしまうものだった。

しかし、関係が完成してしまう可能性に気づいたとき、彼女は同じ状況が繰り返されないように自分から離れ、関係を終わらせた。」

- この文章の会わない = 関係として成立させない（物理的ではなく）